

CORRIGE

Ces éléments de correction n'ont qu'une valeur indicative. Ils ne peuvent en aucun cas engager la responsabilité des autorités académiques, chaque jury est souverain.

**Suggestions de correction et barème à l'attention des correcteurs du
baccalauréat
Série L LV2**

Estudiar en los años 50

I. Compréhension du texte (10 points)

Le relevé ci-dessous des éléments présents dans le texte permettant de répondre aux questions posées ne constitue qu'une proposition, étant entendu que l'on n'attendra pas des candidats la totalité des réponses possibles.

Rappel : dans cette partie, il ne s'agit que d'évaluer les capacités de **compréhension** d'un texte écrit. **La rédaction n'est donc pas exigée pour les questions portant sur des repérages ou des relevés d'exemples.**

1. Sin comentar, apunta una frase que evidencia las exigencias de la directora para admitir a Soli en el colegio. (1 point)

On attendra du candidat une seule des deux phrases suivantes :

-Y desde luego, don Amando, tiene que mandármela con un equipo decente. (l. 4)

-La niña tiene que venir con otro abrigo y otros zapatos y otro vestidito. (l. 5-6)

2. Completa la frase con la respuesta correcta. (1 point)

El padre estaba preocupado porque...

- a) su hija no quería ir a la escuela.
- b) no tenía dinero para comprarle ropa nueva a su hija.
- c) su hija no quería estudiar con niñas ricas.
- d) quería ir a la escuela con su gato.

El padre estaba preocupado porque... no tenía dinero para comprarle ropa nueva a su hija.
(réponse b)

3. Cita la frase que muestra que el padre encontró una solución. (1 point)

El papá de Soli había logrado un crédito. (l.11)

4. a) ¿Qué material escolar compró el padre? Da dos ejemplos. (0,5 x 2 = 1 point)

On attendra du candidat qu'il relève deux des éléments suivants :

- *la cartera escolar (l.16)*
- *un estuche con lápiz (l.16)*
- *una pluma (l.16)*
- *una plumilla de acero (l.16)*
- *una goma (l.16)*

b) ¿Qué ropa le compró a su hija? Da dos ejemplos. (0,5 x 2 = 1 point)

On attendra du candidat qu'il relève deux des éléments suivants :

- *dos bragas* (l. 23)
- *dos trajes de verano* (l. 23)
- *un par de zapatos* (l. 24)
- *dos pares de calcetines* (l. 24)
- *aquel abrigo tan precioso* (l. 24)

5. Sin comentar, apunta la frase del texto que revela la satisfacción de Soli por las compras realizadas. (1 point)

Le candidat pourra citer l'une des deux phrases suivantes :

- *Ella, por la noche, no se podía dormir pensando en lo que le habían regalado.* (l. 25)
- *Los nuevos se los puso con tanta excitación que no le importó quedarse antes desnuda en aquel frío* (l. 26-27)

6. Sin comentar, apunta un elemento que muestra lo que experimentó el padre el primer día de clase. (1 point)

Le candidat relèvera l'un des quatre éléments suivants :

- *Y su papá se sintió orgulloso de verla tan bien vestida.* (l. 28-29)
- *Su papá la miró embobado.* (l. 29)
- *Hizo que diera una vuelta por la cocina para que la viesen y además dijo que aquel primer día él la llevaría al colegio.* (l. 29-30)
- *Podía volver sola porque estaba allí mismo, a la vuelta de la esquina, pero el primer día su papá la acompañó.* (l. 30-32)

7. Traduire depuis “Soli se escondió bajo la mesa...” (l. 8) jusqu’à “... los tres.” (l. 13) (3 points)

Soli se cacha sous la table de la cuisine et pleura avec son chat dans les bras.

L'école lui semblait quelque chose d'inaccessible / une chose inaccessible, un lieu privilégié, seulement pour les petites filles riches.

Deux jours plus tard, quelque chose d'émouvant se produisit / il arriva quelque chose d'émouvant.

Le papa de Soli avait obtenu un crédit.

Cela voulait dire / signifiait qu'il allait lui acheter ces / les vêtements neufs et tout ce dont elle avait besoin / qui était nécessaire.

Le papa, Doña Matilde et Soli, se rendirent / allèrent dans les / quelques magasins.

Tous les trois.

II. Expression personnelle (10 points)

Il ne s'agit ici que de quelques repérages car on acceptera des candidats des orientations différentes si elles sont cohérentes avec le texte. On valorisera également ici la reprise des mots et/ou expressions tirés du texte, ainsi que les citations qui étayent les réponses.

1. Teniendo en cuenta la época en que transcurre la escena, comenta las exigencias de la directora y las consecuencias. (12 líneas) (5 points)

a) Les exigences vestimentaires formulées par la directrice (l.5-6) montrent bien que l'école est réservée aux familles aisées. La petite s'en voit écartée parce que son père n'a pas les moyens de l'y envoyer. On valorisera les élèves qui en déduiront que le père aspire à ce que sa fille accède à un monde plus privilégié que le sien.

b) Ces exigences ont pour conséquence :

- de décourager le père et la fille. (l. 7-10).
- le père réagit et prend un crédit pour permettre à sa fille d'aller à l'école. (l. 9)
- il se montre cependant prudent dans ses achats. (l. 18-19 ; l. 22)

2. El padre le cuenta a un amigo las dificultades que tiene para mandar a su hija a la escuela. Imagina lo que dice. Redacta unas 12 líneas. (5 points)

On valorisera la richesse et la variété des idées, la réutilisation d'éléments linguistiques du texte, ainsi que l'emploi des verbes d'appui dans le cadre du dialogue.

On appliquera, en les adaptant, les critères d'évaluation retenus pour l'oral (BO n°23 du 7 juin 2001) :

- la richesse, la souplesse et la précision des moyens linguistiques mis en œuvre ;
- l'intelligibilité du contenu exprimé ;
- la correction morpho-syntaxique.